

# Vivre l'HISTOIRE ensemble!

— Numéro 5 • Prix : 3€ —

## LA NORMANDIE REÇOIT LA GUINÉE

P.3

Paul Astolfi - S.E. Amara Camara



© Miserey

## Questions à l'ambassadeur de Pologne en France

P.16



S.E. Tomasz Mlynarski

## Une mission du Partenariat Eurafricain à Madagascar

P.2



## LES DOSSIERS STRUCTURANTS DE LA FRANCOPHONIE

P.25



Catherine Distinguin - Gérard Pelletier

# 2018 une mission du Partenariat Eurafricain à Madagascar



**E**n 2014 le Partenariat Eurafricain participait à un colloque des investisseurs à Madagascar, avec le concours de la revue ECO AUSTRAL. En 2017 il participait, aux Comores à une mission sur le transfert des fonds des migrants issus de la Grande Comores et en France mêle le Partenariat Eurafricain est associé aux activités des diasporas mauriciennes, malgaches et comoriennes, se préoccupant notamment de leur participation aux activités locales et municipales françaises et de leur engage-

ment dans des actions de codéveloppement.

Le Partenariat Eurafricain apporte une attention particulière à l'Océan Indien, cette autre Mare Nostrum dont tous les Etats sont membre de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

En juillet 2018 le Partenariat Eurafricain sera encore présent à Madagascar à l'occasion de rencontres avec les acteurs franco-malgaches du développement local pour traiter de la formation des élus locaux, du dévelop-

pement des entreprises. En relation avec les autorités malgache et française le Partenariat Eurafricain il sera associé à différentes manifestations culturelles et mémorielles dans le cadre notamment des célébrations du centenaire de la guerre de 14 dont Mme Saholy Letellier, auteur d'études dans Vivre l'Histoire Ensemble est vice présidente du comité malgache.

La revue économique de référence dans l'Océan Indien ECO AUSTRAL sera un partenaire.

2.....	2018 une mission du Partenariat Eurafricain à Madagascar
3.....	Du bon (et mauvais) usage de la diversité
3.....	Normandie Afrique, que faire ensemble ?
4.....	Léopold Sédar Senghor, le Normand père de la Francophonie et chantre de la Normandité par Paul Astolfi
5.....	Expositions et ateliers à découvrir au Musée des Deux Guerres « Musée Johanesa », Tadio, Madagascar par Saholy Letellier
7.....	La création d'ouvrages sur la Grande Guerre par les élèves et les étudiants de France, de Macédoine et de Madagascar par Saholy Letellier
8.....	Interview de Frederic Descrozailles par Hervé Nyam, délégué du Partenariat Eurafricain
9.....	Journées d'Histoire et de Tradition Forestières par Patrice Vermeulen, secrétaire général du Carrefour des Acteurs Sociaux
10.....	La XXVIIème Biennale de la Langue Française
11.....	Interview de Cheryl Toman
12/14.....	Un débat co organisé par le Cercle Colbert et le Mouvement Fédéraliste Français « Décentralisation OU fédéralisme »
15.....	Présentation de l'ICEO (Institut de Coopération avec l'Europe Orientale) par Jean-Marie Roussignol
16.....	Interview de S.E. Tomasz Mlynarski, ambassadeur de Pologne à Paris
17.....	Présentation du Fonds Humanitaire Polonais
18.....	Interview de Mathias Morawski
18.....	Les chemins vers l'indépendance de la Pologne (exposition)
19.....	Laissez-Les-Servir
20.....	Le Partenariat Eurafricain s'implante en Bourgogne/Présentation de la Maison Roumaine
21/22.....	L'exposition « les tirailleurs sénégalais, avant, pendant et après la guerre de 14 »
23.....	Des livres
24.....	« L'Europe a-t-elle raté la paix en 1914 ? ». Colloque le 2 octobre 2018
25.....	Vers un lexique francophone de l'intelligence artificielle
26.....	Suite de la page 9 Journées d'Histoire et de Tradition Forestières / Suite de la page 14 Cercle Colbert
27.....	A Dakar au siège de l'amicale de Normandie par Paul Astolfi
27.....	Les clochards de la gloire (recension et préface par le général Patrick Jardin) (2S)
28.....	Le Somaliland et les Tirailleurs sénégalais par Ali Ismael Hassan
29.....	Suite de la page 7 - La création d'ouvrages sur la Grande Guerre, par Antonio Da Silva Melendo
30.....	Suite de la page 4 - Léopold Sédar Senghor, le Normand père de la Francophonie
31.....	Les drapeaux associatifs des Polonais du Nord de la France par Monika Salmon-Siama
32.....	Présentation de l'Académie des Sciences d'Outre Mer par Patrice Hack

# Expositions et ateliers à découvrir au Musée des Deux Guerres

## « Musée Johanesa Rafiliposaona », Tadio, Madagascar

**Saholy LETELLIER,**  
Fondatrice et Directrice du musée de Tadio  
Chargée de cours en Histoire, Sociologie et Lettres à l'Université de Rouen Normandie



Le Musée des Deux Guerres à Tadio (Madagascar) a ouvert ses portes en août 2014, dans l'année du centenaire de la Première Guerre mondiale et des soixante-dix ans de la fin de la Deuxième Guerre mondiale<sup>1</sup>. Le village s'était mobilisé pour aider à la construction du musée, et le projet a eu l'adhésion de nombreux bénévoles en France et à Madagascar pour collecter des objets et des documents<sup>2</sup>. La première exposition photographique du musée, extraite

de vues stéréoscopiques, a été labellisée par la mission du centenaire de la Première Guerre mondiale en France<sup>3</sup>.

L'année suivante, en 2015, pour mieux répondre aux besoins de la population de Tadio et des villages environnants, le musée a ouvert son école appelée « l'école de la vie et de la paix ». Depuis, des cours d'alphabétisation, des cours de formation aux maîtres d'écoles, des lectures publiques, des ateliers artistiques sont proposés avec l'organisation de

concours pour les enfants. L'école accueille également des colloques internationaux pluridisciplinaires sur la Grande Guerre, des séminaires sur l'éducation et des journées d'études sur des sujets variés. Enfin, le Musée et son école font participer l'association des femmes du village de Tadio au montage d'exposition (fabrication de raphia pour les panneaux d'exposition, initiation à la préservation des œuvres et à leur mise en valeur...).

### EXPOSITIONS SUR LA GRANDE GUERRE EN 2018 :

- Madagascar dans la Grande Guerre.
- Le front d'Orient.
- Le Houlme, Amiens, Caen, Reims, Rouen dans la Grande Guerre.
- Des portraits de femmes dans la Grande Guerre dont des femmes malgaches qui baguent des cigares envoyés aux soldats (Journal Illustration, mars 1915)
- Hommage 14-18, hommage aux aïeux et aux aïeules.
- Présentation d'ouvrages sur la Grande Guerre.
- Les tirailleurs sénégalais (projet en cours) : Dans le cadre d'un partenariat avec l'association Solidarité internationale, souhait d'accueillir au Musée de Tadio, pendant la période des commémorations, l'exposition « La Caravane de la mémoire. Les tirailleurs sénégalais avant, pendant et après la Première Guerre mondiale ».



L'œuvre du cigare malgache

<sup>1</sup> Le musée avait reçu de nombreux soutiens des autorités à Madagascar et en France. Aujourd'hui, le musée accueille de nombreux visiteurs : des villageois, des établissements scolaires et universitaires, des touristes de passage...

<sup>2</sup> La majorité de la collecte d'objets et de documents a été faite en France. La Région Haute-Normandie a permis leur acheminement, par conteneur aérien, de Paris à Antananarivo. A Madagascar, l'Ambassade de France a organisé avec le 1er Régiment des Forces d'Intervention de l'Armée de l'Air malgache, la réception et le déchargement du conteneur à l'aéroport d'Ivato ; puis la conservation provisoire en transit des collections sur la base militaire de l'aéroport d'Ivato (pendant un mois); et enfin, le transport jusqu'au musée ; soit à 320 km de la base.

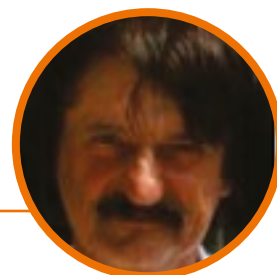
<sup>3</sup> Labellisation en avril 2014 des 70 premières plaques de verre du musée de Tadio. Aujourd'hui, le Musée en possède 452.



## ATELIERS 14-18 :

- Atelier découverte de vues stéréoscopiques et de deux visionneuses en état de marche.
- Atelier découverte de journaux d'époque : Illustration et Miroir. Présentation des pages sur Madagascar.
- Atelier découverte de cartes postales sur les soldats malgaches à la Tremblade (Charente Maritime) en 1917.
- Atelier découverte de la maquette (2m20 x 2m50) de l'avion Nieuport de Guynemer et réalisation d'autres maquettes avec les enfants de Tadio.
- Atelier de lecture, d'écriture et de dessin sur les poèmes de la Grande Guerre. Lecture et illustrations des poèmes de Chan David, lauréat du prix de la meilleure rime et du prix du public au printemps des poètes (mars 2018).
- Atelier de création du « Jardin des souvenirs » dans les jardins du musée.
- Atelier de création sur « l'arbre de vie et l'arbre de paix » dans l'école du musée.
- Atelier avec les artistes en résidence : « découverte du travail sur bois » avec les Zafimaniry d'Antoetra<sup>(4)</sup>, initiation au travail de sculpture avec le sculpteur Ndrjana<sup>(5)</sup> qui a réalisé la stèle de l'Avenue de l'Indépendance à Toamasina.

**Jean-Claude LETELLIER,**  
Directeur des  
collections du musée



Le Musée des Deux Guerres, « Musée Johanesa Rafiliposaona », Tadio, Madagascar

<sup>4</sup> L'art Zafimaniry a été classé par l'UNESCO au patrimoine mondial immatériel de l'humanité.

<sup>5</sup> Le sculpteur Ndrjana, qui a réalisé la stèle du 9 octobre 2015 sur l'Avenue de l'Indépendance à Toamasina, a fait deux réalisations en résine pour le musée de Tadio : la stèle du tireur Johanesa Rafiliposaona et le tableau d'une vue stéréoscopique.



# La création d'ouvrages sur la Grande Guerre par les élèves et les étudiants de France, de Macédoine et de Madagascar

**Saholy LETELLIER**, Fondatrice et Directrice du Musée des Deux Guerres à Tadio, Madagascar. Chargée de cours en Histoire, Sociologie et Lettres à l'Université de Rouen Normandie



Dans le cadre de la coopération décentralisée entre la Région Atsinanana (Madagascar), Skopje et Bitola (Macédoine) et la Région Normandie (France) et dans les commémorations du centenaire de la Première Guerre mondiale, il a été créé trois ouvrages sur la Grande Guerre : « *l'Abécédaire de la Grande Guerre* » (avril 2016), « *Journaux, correspondances et vues sur verre de la Grande Guerre* » (juin 2017), « *Regards sur 14-18* » (à paraître en juin 2018). Près de 4 000 écoliers, collégiens, lycéens et étudiants des trois pays ont participé à ces travaux, encadrés par leurs professeurs. Leur rédaction s'est accompagnée de la tenue de plusieurs colloques internationaux francophones à Madagascar sur « Commémorer 1915-2015 : traces mémorielles et acteurs des

conflits » (octobre 2015)<sup>1</sup>, « Enseigner la Grande Guerre » (avril et novembre 2016)<sup>2</sup>, de la création de caravanes de l'Histoire de la Première Guerre mondiale sillonnant la Grande Ile (août 2017)<sup>3</sup>, de l'organisation en Macédoine de journées scientifiques sur le front d'Orient (juin 2016, novembre 2017), de l'organisation de la Semaine de la Francophonie à l'Université de Rouen Normandie sur la thématique de la Première Guerre mondiale (2014 à 2018), et de l'organisation de plusieurs expositions.

Le 9 octobre 2015 est le jour anniversaire de l'entrée en guerre de Madagascar, et c'est l'occasion pour la Grande Ile de commémorer sa participation à la Première Guerre mondiale. Avec le soutien du Ministère de la Culture malgache, du Ministère de la Défense

malgache, du Ministère des Affaires étrangères malgache, du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique malgache, du Ministère de l'Education Nationale malgache, du comité du centenaire de la Première Guerre mondiale à Madagascar, de l'Office National des Anciens Combattants, de l'Ambassade de France à Madagascar et en Macédoine, de l'Institut français de Macédoine, de l'Alliance française de Toamasina, de la mission du centenaire en France, de la Région Normandie, de la Région Atsinanana, de la Région Amoron'i Mania et de la Maison de la coopération à Toamasina, de nombreuses manifestations et actions voient le jour : colloques, séminaires, journées d'études, expositions, rédaction d'ouvrages.



Le 9 octobre 2015, inauguration de la stèle de l'Avenue de l'Indépendance de Toamasina



Livres Grande Guerre. Publication aux éditions des Falaises, Rouen Normandie.

- 1 Colloque international pluridisciplinaire au Musée des Deux Guerres à Tadio, Fandriana, Région Amoron'i Mania, Madagascar. Soutien de l'Ambassade de France à Madagascar.
- 2 Colloque international pluridisciplinaire au Palais de la Région Atsinanana, au Musée des Deux Guerres à Tadio et à l'Université de Toamasina. Soutien de la région Normandie.
- 3 La Caravane de la Grande Guerre à Madagascar (1er au 28 août 2017) est centrée sur une exposition itinérante sur le thème « Madagascar avant, pendant et après la Première Guerre mondiale ». Soutien du Ministère de la Défense malgache, de l'Ambassade de France à Madagascar, de la Région Atsinanana et de la région Normandie.

## « Nul n'a le droit d'effacer l'Histoire d'un peuple car un peuple sans histoire est un monde sans âme » Alain Foka

**Juan Antonio DA SILVA MELENDO**  
Professeur d'Histoire-Géographie  
Au Lycée Français de Tamatave



L'Histoire que nous enseignons au collège et au lycée est surtout une vision principalement euro-peo-centralisée de la Grande Guerre, avec l'étude d'une grande bataille, souvent du front de l'Ouest et de la violence de masse. Cette histoire enseignée est aujourd'hui plus proche de l'histoire des hommes et plus à même de donner du sens à ce siècle terrible mais ce sont principalement l'Histoire des Français d'Europe et non pas des tirailleurs ou des travailleurs venus d'Afrique ou d'Asie. L'écriture de ces ouvrages et la publication des deux premiers tomes en 2016 et 2017 est le fruit d'une collaboration d'élèves de primaire (CM2), de collège (3ème) et de lycée (1ère) sous la supervision d'étudiants de licence et de master des deux universités. La commémoration de la

Grande Guerre permet de faire travailler des élèves d'établissements publics et du lycée français de Tamatave à Madagascar et des élèves de la Région Normandie. Pour cela, nous voulons que les élèves s'approprient le fonds du Musée des deux Guerres de Tadio, le seul musée de ce type à Madagascar, dirigé par Mme Letellier qui est l'âme et le cœur de ce projet. Nous voulons rendre nos élèves acteurs de la création de passerelles avec leur histoire, parfois personnelle, diffusant leurs connaissances à d'autres camarades, à leurs familles et aux représentants institutionnels lors de conférences et de colloques.

Ainsi, pour le premier ouvrage, nous souhaitons un ouvrage permettant d'aborder le contexte du Sud-Est de l'Océan Indien dans la Grande Guerre : un Abécédaire. Nos sources historiques étaient les 4 000 fiches militaires concernant « Madagascar et dépendances ». Ce travail a abouti à la création d'une stèle dans l'enceinte du Lycée Français, un moulage d'un casque Adrian avec l'ancre coloniale et la palme en

aluminium d'Ampatolampy. Pour le deuxième ouvrage, les élèves ont travaillé sur l'analyse des journaux français, pendant la Grande Guerre, comme *l'Illustration*, dont la Une mettait en avant les tirailleurs malgaches. Ils ont eu à leur disposition des lettres et des cartes postales révélant la présence des soldats malgaches par exemple sur le Front de l'Orient. Enfin, les 1ères avaient comme source des vues stéréoscopiques que le Musée de Tadio venait de récupérer. Le troisième, ouvrage qui sera publié pour juin 2018, a comme objectif de nous faire connaître la dernière année de la Grande Guerre en France, dans le Front de l'Orient et à Madagascar. Les ouvrages diffusés, entre autre, dans des établissements malgaches ou dans les alliances françaises, permettent que l'histoire de ces 600 000 hommes et femmes venant de l'Empire colonial français et, parmi ceux-ci, 41 000 Malgaches (plus de 10% des effectifs coloniaux français), ayant pris part au conflit sur le sol français, ne soit plus méconnue ou ignorée.



Monument aux morts par A. Zieba  
(lycée français de Tamatave)